La nueva ROWE VarioFold Compact

Revolucionaria. Patentada. Preparada para el futuro.

GRAN FORMATO: ROWE.

Compatibilidad online con todas las impresoras de gran formato habituales. Made in Germany.

› LA NUEVA ROWE VarioFold Compact.

Patentada: de fuera de línea a online.

Más de la mitad de los usuarios de sistemas de plegado fuera de línea desean pasar al plegado online a medio plazo. Hasta ahora, era necesario realizar una costosa reforma del sistema de plegado. Gracias a su construcción modular, con la VarioFold Compact se ahorrará estos costes.
Ya que: como el primer sistema de plegado del mundo, también es posible ampliarla de fuera de línea a online tras la puesta en marcha con unos costes muy reducidos, lo que le garantizará la máxima seguridad de inversión.

Y ROWE ha pensado más allá de eso: ya sea con ajuste de altura protegiendo la espalda, plegado ultrasilencioso, patente de plegado sin fin o programas de plegado personalizados, la VarioFold Compact puede ampliarse cuando lo necesite. Así, es el primer sistema de plegado del mundo que crece con su usuario durante toda una vida.
Una auténtica innovación "Made in Germany" – Made by ROWE.

Experimente la fascinación ROWE. Concierte una cita en el centro de clientes ROWE con visita a la producción.

› CONTENIDO.

Editorial .....2 - 3
Modularidad .....4 - 5
Fuera de línea.....6
Online 7
Calidad .....8 - 9
Productividad .....10 - 11
Ergonomía .....12 - 13
Datos técnicos de la Base Unit ...14
Datos técnicos de accesorios 15

Los modelos, descripciones y software descritos en este catálogo contienen, en parte, equipamiento especial que no forma parte del volumen de suministro estándar.

Ventajas fuera de linea

- base de suelo regulable en altura
- extremadamente compacta gracias a la Front Delivery Tray
- patentada: puede ampliarse en cualquier momento a un sistema de plegado online
- el plegado es más fácil que nunca

Ventajas online

- compatibilidad online con todas las impresoras de gran formato habituales
- tan económica como una máquina de plegado fuera de línea convencional
- 2 sistemas de plegado en uno gracias a la ALIMENTACIÓN MANUAL PREMIUM
- el plegado es más fácil que nunca

› CONSTRUCCIÓN MODULAR.

Patentada
Modularidad

Gracias a la gran variedad de módulos de equipamiento, puede configurar la VarioFold Compact exactamente a su medida. Única en el mundo y patentada: con un coste muy reducido puede ampliarse el sistema de plegado fuera de línea a online tras la puesta en marcha. De esta manera podrá plegar online al precio de una máquina de plegado fuera de línea convencional.

Para configuraciones online y offline

1. Base Unit con diseño vanguardista. Módulo base de la VarioFold Compact con construcción de malla espacial de aluminio, que hace que la Base Unit sea extremadamente ligera y a prueba de torsión.

2. Base de suelo regulable en altura con Front Delivery Tray. La base de suelo de suelo puede regularse en altura en tramos de 40 mm, facilitando así la protección de la espalda del usuario durante el trabajo. La Front Delivery Tray cuenta con espacio para aprox. 5 documentos A0 plegados.

3. ROWE FOLD APP LT. App para una cómoda lectura de los diferentes contadores: metros lineales, pliegues y documentos plegados. Además, la app ofrece 12 programas de plegado preinstalados.

4. ROWE FOLD APP SE. Incluye la ROWE FOLD APP LT. Con esta app podrá definir además una cantidad ilimitada de programas de plegado personalizados con anchos de empaquetado de 180 a 305 mm (longitudinal) y de 210 a 305 mm (transversal). Además, con la ROWE FOLD APP SE es posible un plegado longitudinal de hasta 4 m y un plegado transversal de hasta 2,5 m. Y otra ventaja más: la app le permite establecer teclas de favoritos.

5. ROWE FOLD APP PRO. Incluye la ROWE FOLD APP SE. Con esta app podrá crear además programas de plegado especiales como, por ejemplo, para mapas o papel con membrete, con anchos de empaquetado de 90 a 420 mm (longitudinal) y de 180 a 420 mm (transversal).

6. Rear Delivery Tray. Permite el plegado sin supervisión y cuenta con espacio para aprox. 25 documentos plegados o el plegado patentado de grandes dimensiones de hasta 30 m. La bandeja de salida es extraíble para anchos de empaquetado de hasta 320 mm.

7. Bandeja motorizada de gran volumen. Bandeja de salida motorizada que se baja automáticamente. Permite el plegado sin supervisión y cuenta con espacio para aprox. 75 documentos plegados o el plegado patentado de grandes dimensiones de hasta aprox. 150 m. La bandeja de salida es extraíble para anchos de empaquetado de hasta 320 mm.

8. Endless Folding Kit 30 y Endless Folding Kit UNLIMITED. Ambos kits incluyen la ROWE FOLD APP SE y, adicionalmente, el plegado patentado de grandes dimensiones sin hojas intercaladas sin plegar, bien para una longitud de plegado de hasta 30 m o de grandes dimensiones. Los documentos plegados quedan totalmente listos para su uso posterior.

Solo para configuraciones online

9. Online Bridge con ALIMENTACIÓN MANUAL PREMIUM – ya puede plegar online y fuera de línea en un solo sistema. Gracias a las unidades de transición Online Bridge puede conectar la VarioFold Compact a todas las impresoras de gran formato habituales del mercado. La ALIMENTACIÓN MANUAL PREMIUM es una idea especialmente buena: Gracias a ella, la VarioFold Compact conserva todo su valor como sistema de plegado fuera de línea incluso en la configuración online. Su ventaja: pueden plegarse cómodamente incluso documentos de otras impresoras de gran formato.

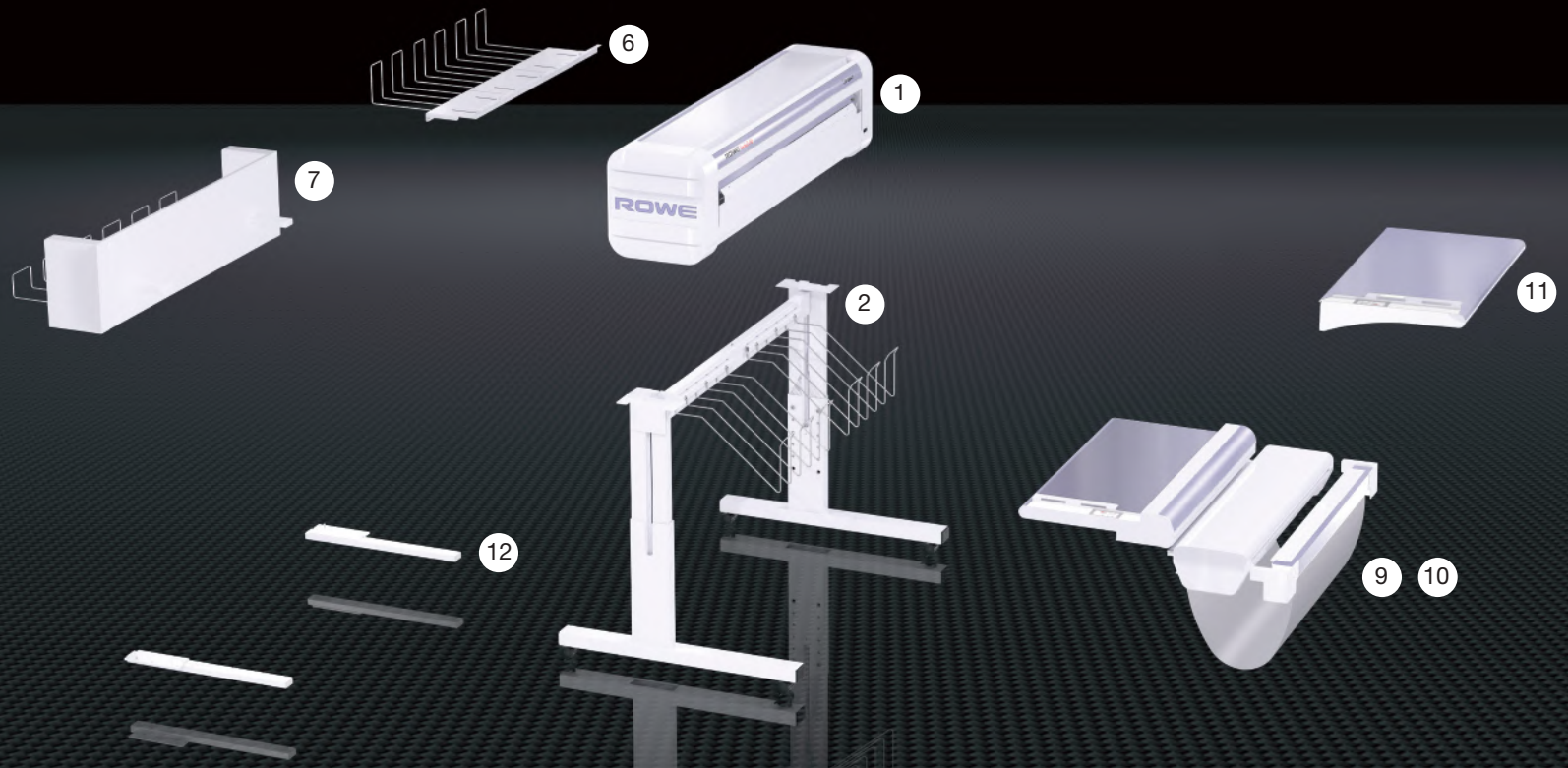
10. Connection Kit. Interfaz mecánica y eléctrica, incluido software de control de la ROWE VarioFold Compact en modo online.

Solo para configuraciones offline

11. Offline Table. Mesa de colocación con revestimiento antiadherente de gran calidad fabricada con aluminio extruido para una manipulación impecable del papel.

12. Base de mesa. Base que ahorra espacio para el manejo de la VarioFold Compact sobre una mesa adecuada. De esta forma, la VarioFold Compact requiere una superficie de apoyo mínima.

3 4 5 8 8



Encuentre rápidamente la solución ideal con el configurador ROWE: www.rowe.one

› UN AHORRO DE ESPACIO SIN COMPETENCIA EN MODO FUERA DE LÍNEA.

La VarioFold Compact es el sistema de plegado de uso fácil, que trabaja de manera eficiente y se maneja de manera intuitiva. Su calidad de plegado sienta precedentes.

Perfecta para todos los tamaños

La VarioFold Compact en configuración offline es el sistema compacto para el plegado profesional. Resulta idónea para todos los volúmenes de plegado. La superficie de apoyo necesaria se reduce al mínimo gracias a la Front Delivery Tray. Especialmente ergonómica: con el ajuste de altura, la VarioFold Compact se ajusta exactamente al tamaño (de serie con todas las bases de suelo).

El milagro compacto

Si había tenido que renunciar hasta ahora de un sistema de plegado por razones de espacio, ROWE le ofrece ahora la solución perfecta: la VarioFold Compact con base de mesa, una base que ahorra una cantidad extrema de espacio. No tiene más que colocar la VarioFold Compact sobre la mesa que utilizaba hasta ahora para plegar manualmente. Gracias a su extraordinario tamaño compacto, este sistema resulta idóneo para usuarios que desean un plegado automático en los espacios más reducidos.

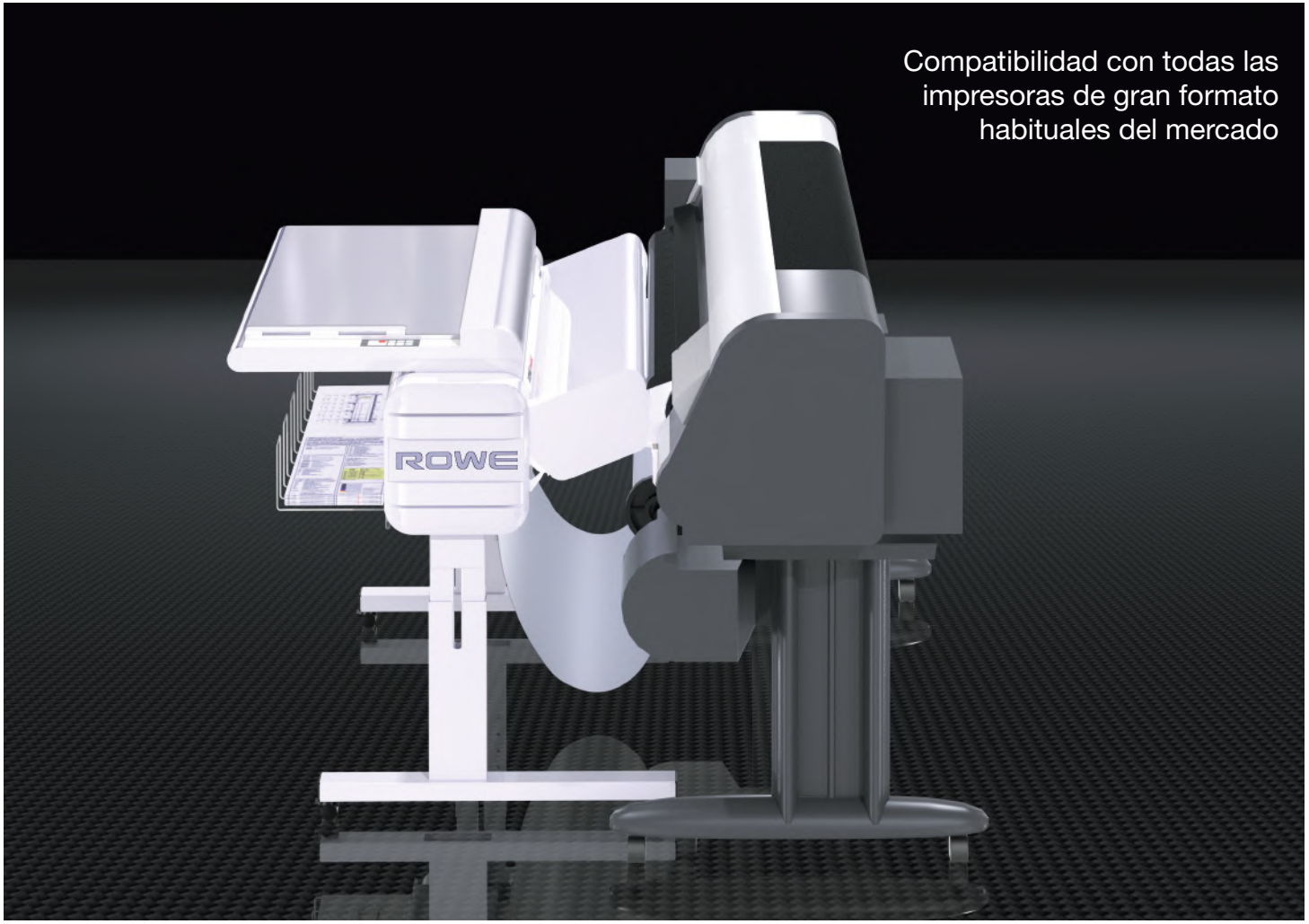
› REVOLUCIONARIA: ROWE HACE ASEQUIBLE EL PLEGADO ONLINE A CUALQUIER BOLSILLO.

Gracias a su construcción modular, la VarioFold Compact no es más cara que las máquinas de plegado fuera de línea convencionales.

Capacidad de integración sobresaliente
Con las unidades de transición Online Bridge puede conectar la VarioFold Compact a todas las impresoras de gran formato habituales del mercado. Con el Connection Kit, puede controlar la VarioFold Compact en modo online.

Dos sistemas de plegado en uno gracias a la ALIMENTACIÓN MANUAL PREMIUM
La VarioFold Compact conserva su valor como sistema de plegado fuera de línea también con la configuración online. Inteligente: gracias a la ALIMENTACIÓN MANUAL PREMIUM, también es posible plegar cómodamente todos los documentos de otras impresoras de gran formato.

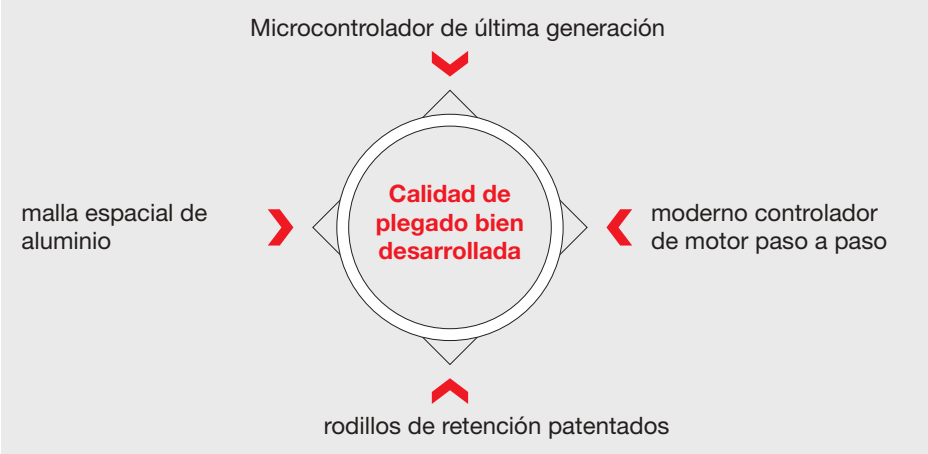
Apta para espacios reducidos
La disponibilidad limitada de espacio ya no es un problema con la VarioFold Compact, algo que sí lo es para sistemas de plegado online. Ya que la VarioFold Compact requiere una superficie de apoyo mínima.



Compatibilidad con todas las impresoras de gran formato habituales del mercado

› PRECISIÓN DE PLEGADO MUY ELABORADA Y MÁXIMA SEGURIDAD DE INVERSIÓN.

60 años de experiencia y especialización en gran formato convierten a ROWE en líder de calidad.



Plegado preciso

La interacción de alto desarrollo tecnológico entre los microcontroladores y los controladores del motor paso a paso de última generación, los rodillos de retención patentados y la construcción de malla espacial de aluminio a prueba de torsión garantizan la más alta calidad de plegado: extremadamente precisa y exacta.

ROWE: Una compra para toda la vida

ROWE es sinónimo de durabilidad. La nueva VarioFold Compact continúa esta tradición. Con materiales de tecnología punta, como la malla espacial de aluminio y la fabricación 100% "Made in Germany", la VarioFold Compact se convierte en una adquisición para toda la vida.

Preparada para el futuro – así es ROWE.

60 años de experiencia

ROWE está convencido de que la perfección exige especialización. Por este motivo, ROWE lleva más de 60 años centrándose en el área del gran formato.
Como usuario se beneficiará de 60 años de investigación diaria, así como del desarrollo continuo de nuestras tecnologías. Por ello estamos en posición de ofrecerse soluciones maduras, que pueden integrarse en su infraestructura casi sin esfuerzo y que consiguen un flujo de trabajo perfecto.

Modularidad patentada

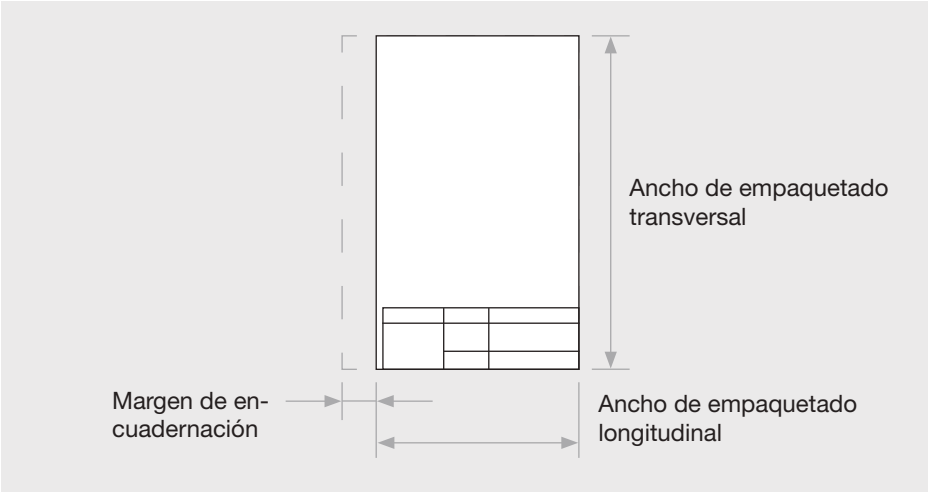
ROWE se ha orientado estrictamente en el principio de la modularidad a la hora diseñar la VarioFold Compact, por lo que este nuevo sistema de plegado es una inversión segura: si aumentan sus requisitos, basta con ampliar la VarioFold Compact con módulos adicionales, hasta llegar a un sistema de plegado online.

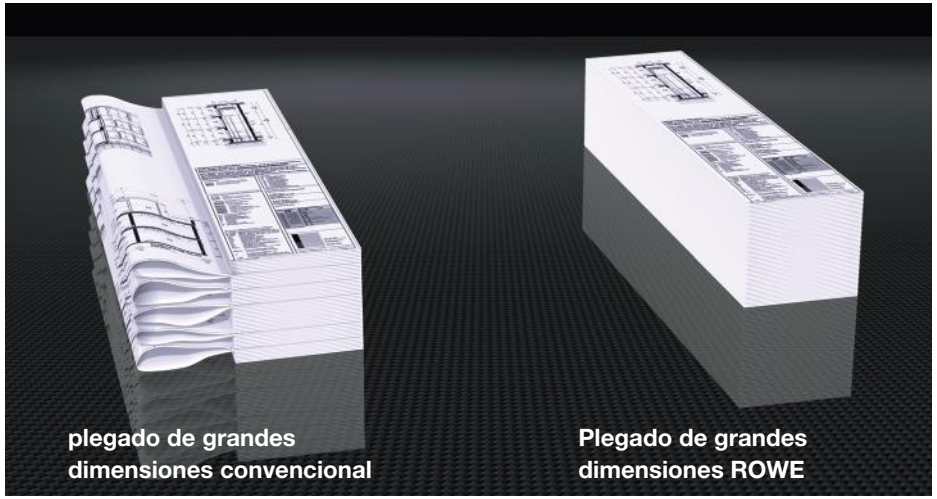
› PRODUCTIVIDAD. SU RENDIMIENTO ES NUESTRO COMETIDO.

Como especialista en gran formato, ROWE conoce muy bien sus necesidades de procesos fluidos y desarrolla tecnologías que se adaptan a la perfección a sus requisitos. El resultado es una impresionante eficiencia con calidad ROWE de primera.

Plegado sin supervisión
Deje de perder tiempo esperando junta al sistema de plegado. Todas las bandejas de salida de la VarioFold Compact cuentan con un control de rebose y notifican su estado.

Velocidad de plegado de 20 m/min
Pueden procesarse rápidamente incluso grandes volúmenes de plegado a una velocidad de 20 m/min. En su versión online, la VarioFold Compact se adapta a la velocidad de salida de su impresora de gran formato. Las tecnologías Multispeed y Shortgap se ocupan de asegurar distancias entre documentos cortas y una alta productividad.





Cantidad ilimitada de programas de plegado
Con la ROWE FOLD APP SE y el ROWE FOLD APP PRO puede definir una cantidad ilimitada de programas de plegado. Pueden establecerse ajustes en pasos de 1 mm.

Margen de encuadernación
0 - 35 mm: ROWE FOLD APP SE/PRO

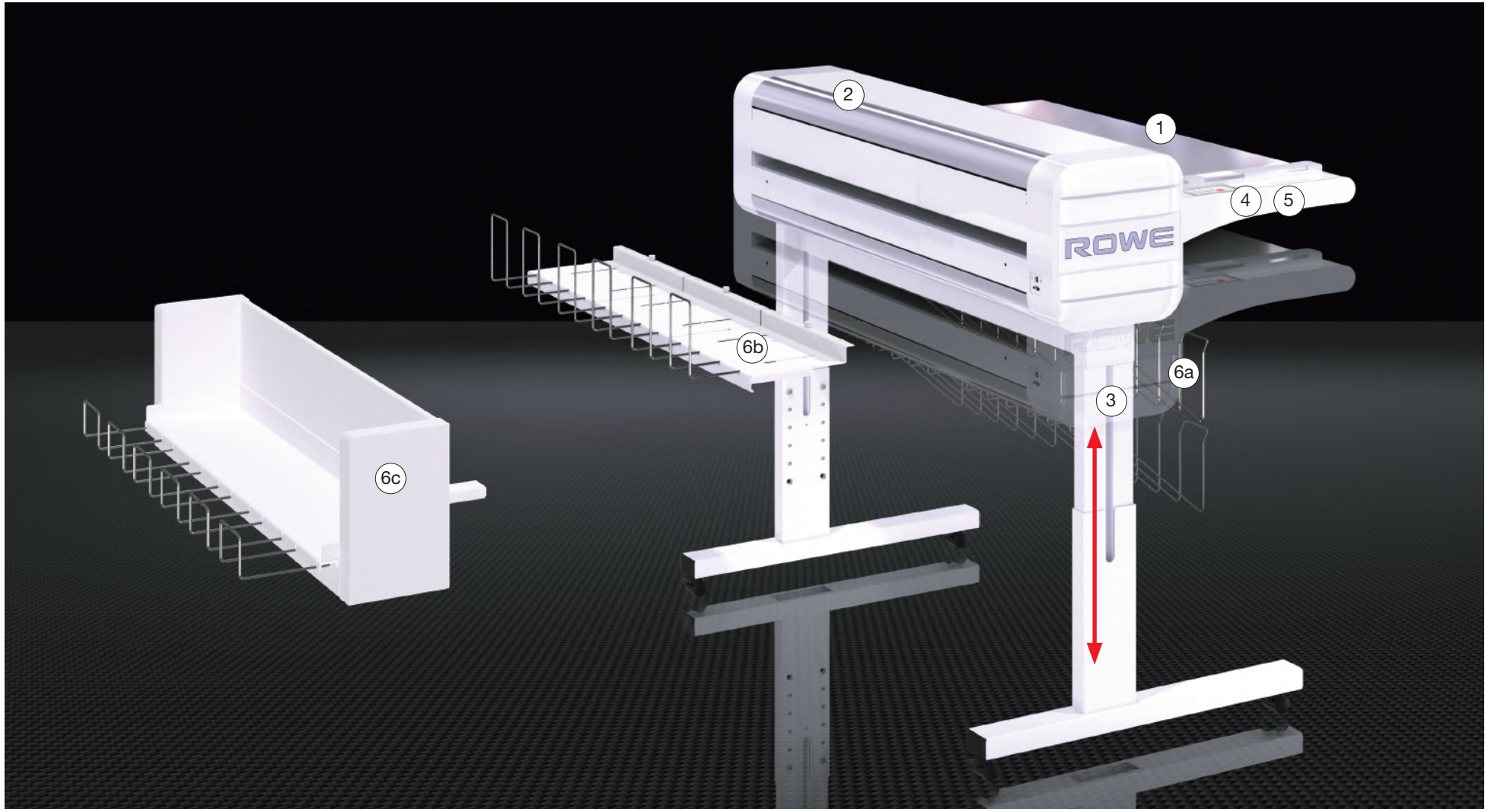
Ancho de empaquetado longitudinal
180 - 305 mm: ROWE FOLD APP SE
90 - 420 mm: ROWE FOLD APP PRO

Ancho de empaquetado transversal
210 - 305 mm: ROWE FOLD APP SE
180 - 420 mm: ROWE FOLD APP PRO

Patente de plegado sin fin sin interrupciones
Como líderes tecnológicos, ROWE lo hace posible: Con el Endless Folding Kit 30 y el Endless Folding Kit UNLIMITED puede plegar hasta 30 m o grandes dimensiones sin hojas intercaladas sin plegar. El plegado posterior manual ya es cosa del pasado.

›ERGONÓMICA NATURAL.

La ergonomía de la VarioFold Compact se ha pensado hasta el último detalle y sienta precedentes.
Experimente una inesperada naturalidad con la que ROWE le ayuda en el trabajo.



1. Manipulación óptima del papel
La mesa de colocación de alta calidad con superficie antideslizante fabricada con aluminio extruido facilita una alimentación perfecta del papel y un trabajo agradable.

2. Plegado silencioso
No oirá casi nada de la VarioFold Compact, ya que trabaja de manera prácticamente silenciosa. Gracias a la interacción de alto desarrollo tecnológico entre los microcontroladores y los controladores del motor paso a paso de última generación, la VarioFold Compact es idónea para su uso en oficinas.

3. Protección de la espalda en el trabajo gracias a la base de suelo con ajuste de altura
La altura de trabajo se ajusta de manera óptima a su cuerpo desde los 810 mm a los 1010 mm en pasos de 40 mm. Trabaje ya cómodamente protegiendo su espalda.

4. Crear fácilmente programas de plegado personalizados
Con la ROWE FOLD APP SE y el ROWE FOLD APP PRO, además de los 12 programas preinstalados, puede definir una cantidad ilimitada de programas de plegado personalizados.

5. Teclas de favoritos
Puede guardar fácilmente sus programas de plegado personalizados como favoritos.

6. Tres opciones de salida para los documentos terminados
ROWE cuenta con la solución perfecta para relaciones de espacio y cantidades de pliegues:
a.) Front Delivery Tray
b.) Rear Delivery Tray
c.) Bandeja motorizada de gran volumen

Beneficio para los discos intervertebrales
Según el instituto Robert Koch, un 85% de la población en naciones industrializadas sufre de dolor de espalda en algún momento de su vida. Trabajar durante muchos años en posturas con flexión de cintura está estrechamente relacionado con enfermedades de los discos intervertebrales. Con la base de suelo regulable en altura las evitará de manera efectiva: por primera vez en un sistema de plegado es posible ajustar la altura de trabajo óptima para el usuario. De esta manera eliminará la carga de la espalda y sus discos intervertebrales se lo agradecerán.

› DATOS TÉCNICOS. BASE UNIT.[1]

CARACTERÍSTICAS DE RENDIMIENTO	DESCRIPCIÓN	VarioFold Compact
Construcción modular	El primer sistema de plegado modular del mundo, **que se puede ampliar in situ a una solución online en cualquier momento**	✓
Diseño de malla espacial de aluminio de alta calidad	Chasis muy estable con diseño de malla espacial de aluminio, extremadamente resistente a la torsión para una precisión de plegado y durabilidad máximos	✓
Plegado silencioso	Óptima para el uso en entornos de oficinas gracias a la ultra moderna tecnología de motor paso a paso	✓
	Generación de ruido: en modo de ahorro de energía no es medible, en modo operativo, 50 db (A), conforme a la ISO 7779	✓
Evacuación de papel totalmente automática	Evacuación de papel del compartimento de plegado con solo pulsar un botón	✓
Ancho de medio	210 - 960 mm	✓
Tipo/peso de medio	Papel normal y de inyección, 60 - 120 g/m²	✓
Longitud de plegado longitudinal	Hasta 2500 mm	✓
	Hasta 4000 mm: véase la ROWE FOLD APP SE	+/ o
	Hasta **30 m** o **ilimitado**: véase el Endless Folding Kit 30 / UNLIMITED (patentado)	+/ o
Longitud de plegado transversal	Hasta 1500 mm en plegado DIN	✓
	Hasta 2500 mm en plegado DIN: véase la ROWE FOLD APP SE	+/ o
Programas de plegado estándar	Longitudinal: Plegado de paquete de 190/210, 185/210, 180/210, 198, 210 mm y 210 mm	✓
	Transversal: 297 y 305 mm	✓
Programas de plegado especiales	Ancho de empaquetado longitudinal: 180 - 305 mm, ajuste libre en pasos de 1 mm: véase la ROWE FOLD APP SE	+/ o
	Ancho de empaquetado longitudinal: 90 - 420 mm, ajuste libre en pasos de 1 mm: véase la ROWE FOLD APP PRO	+/ o
	Ancho de empaquetado transversal: 210 - 305 mm, ajuste libre en pasos de 1 mm: véase la ROWE FOLD APP SE	+/ o
	Ancho de empaquetado transversal: 180 - 420 mm, ajuste libre en pasos de 1 mm: véase la ROWE FOLD APP PRO	+/ o
Margen de encuadernación	0, 20, 25 y 30 mm	✓
	0 - 35 mm, ajuste libre en pasos de 1 mm: véase la ROWE FOLD APP SE	+/ o
ROWE FOLD APP LT[2]	App para una cómoda lectura de los diferentes contadores: metros lineales, pliegues y documentos plegados. Además, la app ofrece 12 programas de plegado preinstalados.	✓
Puerto USB	Para ROWE FOLD APP LT/ SE/ PRO, incluido cable USB	✓
Estándares de plegado	DIN 824 A, B, C (A4,A3,A2,A1,A0), semejante a AFNOR (A4,A3,A2,A1,A0), ANSI (A,B,C,D,E), ARCH (A,B,C,D,E), Ericsson (A4,A3,A2,A1,A0), French	✓
	AFNOR: véase la ROWE FOLD APP SE	+/ o
Velocidad de plegado	20 m/min en modo fuera de línea, hasta 20 m/min en modo online con tecnología Multispeed y Shortgap para la adaptación automática de la velocidad de plegado al sistema de salida	✓
Custom Speed[2]	Reducción de la velocidad de plegado en modo fuera de línea en caso de requisitos especiales. Incluido en la ROWE FOLD APP LT	✓
Conexión de red	100 - 240 V, 50/60 Hz	✓
Consumo energético	Modo de ahorro de energía: < 0,8 vatios, modo operativo: 58 vatios	✓
Dimensiones y peso	Las dimensiones y el peso dependen de su configuración individual. Consulte todos los detalles en el configurador, en www.rowe.de/Konfigurator	✓
Puertos	RS 232 serial/CAN/USB	✓
Marcas de certificación/certificados	RoHS, CE, UL, cUL, CB, FCC Part 15 Class B, EAC	✓

[1] Todos los datos, en tanto no se indique lo contrario, hacen referencia a papel normal de 80 g/m²
[2] Instalación, configuración y lectura mediante puerto USB de serie
[3] En todas las configuraciones se requiere la Base Unit
[4] Requisitos mínimos de la mesa: Ancho x profundidad: 1300 mm x 600 mm y una capacidad de carga de 90 kg excluido el peso del sistema de plegado y de todos los módulos escogidos
[5] La salida de documentos plegados con margen de encuadernación se efectúa por la Front Delivery Tray en configuraciones offline.

LEYENDA: ✓ = Serie +/o = ampliable in situ

Made in Germany.

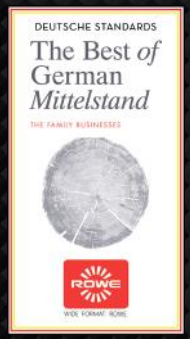
› DATOS TÉCNICOS. ACCESORIOS.

MÓDULO	CARACTERÍSTICAS DE RENDIMIENTO [3]	DESCRIPCIÓN	VarioFold Compact
Offline Table	Tecnología	Mesa de colocación de alta calidad de aluminio extruido con capa antideslizante, en combinación con la base de suelo de 810 - 1010 mm, regulable en altura en pasos de 40 mm	+/ o
	Plegado cara arriba	Permite un manejo ergonómico de los documentos, viendo lo que se está plegando	
	Panel de control	6 programas de plegado longitudinal y 2 de plegado transversal, más una cantidad ilimitada de programas de plegado de libre elección gracias a la ROWE FOLD APP SE/PRO	
	Favoritos	2 teclas de favoritos de libre asignación en el panel de control para seleccionar programas de plegado personalizados (se puede establecer un total de 4 favoritos)	
	Combinaciones	Requiere base de suelo o de mesa	
Base de mesa	Tecnología	Base que ahorra espacio para el manejo de la VarioFold Compact sobre una mesa adecuada [4]	+/ o
Base de suelo, AJUSTE DE ALTURA (HA)	Tecnología	Base de suelo regulable en altura de 810 a 1010 mm (altura de la mesa de colocación) en pasos de 40 mm, protección de la espalda para una ergonomía óptima para el usuario	+/ o
	Front Delivery Tray	Bandeja de salida delantera reducida para aprox. 5 documentos A0	
Online Bridge	Tecnología	Online Bridge: unidad de transición corta con tecnología Multispeed y Shortgap para distancias cortas entre documentos. Lista de los LED e impresoras de inyección compatibles bajo petición	+/ o
	ALIMENTACIÓN MANUAL PREMIUM	Mesa de colocación de alta calidad de aluminio extruido con capa antideslizante para plegado manual longitudinal y transversal. El panel de control y los favoritos cumplen las especificaciones de la Offline Table	
	Documentos sin plegar	Paño de recogida separado	
	Combinaciones	Base de suelo, Connection Kit, Rear Delivery Tray o bandeja motorizada de gran volumen requeridos	
Connection Kit	Tecnología	Interfaz mecánica y eléctrica, incluido software de control de la ROWE VarioFold Compact en modo online. Lista de los LED e impresoras de inyección compatibles bajo petición	+/ o
	Combinaciones	Online Bridge 1 o 2 requeridos	
Rear Delivery Tray	Tecnología	Cuadrícula de depósito trasera para documentos plegados longitudinal y transversalmente [5]	+/ o
	Formatos especiales	Extraíble para documentos con ancho de empaquetado de hasta 320 mm	
	Capacidad	Aprox. **25** documentos plegados o plegado de grandes dimensiones patentado de hasta aprox. **30 m**	
	Combinaciones	Base de suelo requerida	
Bandeja motorizada de gran volumen	Tecnología	Bandeja de salida trasera con accionamiento eléctrico para documentos plegados longitudinal y transversalmente, descendiente [5]	+/ o
	Formatos especiales	Extraíble para documentos con ancho de empaquetado de hasta 320 mm	
	Capacidad	Aprox. **75** documentos plegados o plegado de grandes dimensiones patentado de hasta aprox. **150 m**	
	Combinaciones	Base de suelo requerida	
Endless Folding Kit 30 [2]	Tecnología	Incluye la ROWE FOLD APP SE y, adicionalmente, el plegado patentado de grandes dimensiones sin hojas intercaladas sin plegar	+/ o
	Longitud de plegado longitudinal	Hasta **30 m**	
	Combinaciones	Rear Delivery Tray o bandeja motorizada de gran volumen requeridas	
Endless Folding Kit UNLIMITED [2]	Tecnología	Incluye la ROWE FOLD APP SE y, adicionalmente, el plegado patentado de grandes dimensiones sin hojas intercaladas sin plegar	+/ o
	Longitud de plegado longitudinal	**Infinita** (ilimitada por el sistema de plegado)	
	Combinaciones	Rear Delivery Tray o bandeja motorizada de gran volumen requeridas	
ROWE FOLD APP SE [2]	Tecnología	Incluye la ROWE FOLD APP LT y, adicionalmente la creación de programas de plegado personalizados (cantidad limitada), asignación individual de teclas de favoritos con hasta 4 favoritos, **estándar de plegado AFNOR auténtico**	+/ o
	Longitud de plegado longitudinal	Hasta 4000 mm	
	Longitud de plegado transversal	Hasta 2500 mm en plegado DIN	
	Ancho de empaquetado longitudinal	180 - 305 mm, ajuste libre en pasos de 1 mm	
	Ancho de empaquetado transversal	210 - 305 mm, ajuste libre en pasos de 1 mm	
ROWE FOLD APP PRO [2]	Tecnología	Incluye la ROWE FOLD APP SE y, adicionalmente, la creación de programas de plegado especiales (cantidad ilimitada)	+/ o
	Ancho de empaquetado longitudinal	90 - 420 mm, ajuste libre en pasos de 1 mm para, por ejemplo, mapas o papel con membrete	
	Ancho de empaquetado transversal	180 - 420 mm, ajuste libre en pasos de 1 mm	

GRAN FORMATO: ROWE.

GRAN FORMATO: ROWE.

ROWE es el especialista alemán en gran formato, con presencia en 90 países. ROWE desarrolla y produce sistemas de escaneado, impresión y acabado perfectamente adaptados entre sí, además de completas soluciones de software para el flujo profesional de documentos. Así, ROWE es especialista y líder tecnológico mundial.



TOP 100 top100.de
Top-Innovator 2017

ROTH + WEBER GmbH . Tel.: +49 2743 9217-0
57520 Niederdreisbach . Fax: +49 2743 2018
ALEMANIA

www.rowe.one

Made in Germany.

BEST QUALITY 100% MADE IN GERMANY ROWE

Patentada **Modularidad**

APP

RoHS compliant

CE

TÜVRheinland

FC

EAC

Propiedad intelectual: ROTH + WEBER GmbH 2017. Todos los derechos reservados. La información contenida en este catálogo puede ser modificada sin previo aviso. ROWE no asume responsabilidad por fallos técnicos o de redacción ni por omisiones en el presente catálogo. La elaboración, estructura y/o especificaciones de los productos pueden ser modificadas sin previo aviso. Todas las marcas son propiedad del respectivo titular y se emplean exclusivamente para la descripción del correspondiente producto. Su uso no constituye vinculación legal alguna entre ROTH + WEBER GmbH y los titulares de las marcas mencionadas. Edición junio de 2017